Porównanie tłumaczeń Ozeasza 1:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I stanie się w tym właśnie dniu, że złamię łuk Izraela na równinie Jizreel. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | W tym dniu złamię łuk Izraela na równinie Jizreel. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | W tym dniu złamię łuk Izraela w dolinie Jizreel. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A dnia onego złamię łuk Izraelski w dolinie Jezreel. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A dnia onego złamię łuk Izraelów w dolinie Jezrahel. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | W owym dniu złamię łuk Izraela na równinie Jizreel. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | W owym dniu złamię łuk Izraela na równinie Jezreel. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | W tym dniu połamię łuk Izraela w dolinie Jizreel. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | W owym dniu złamię łuk Izraela na równinie Jezreel”. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | W owym dniu zdruzgoczę łuk Izraela na równinie Jizreel”. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І буде, що в тому дні розібю лук Ізраїля в долині Єзраела. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Owego dnia stanie się, że skruszę łuk Israela w dolinie Jezreel! |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I w owym dniu połamię łuk Izraela na nizinie Jizreel”. |